

¡Nos entendemos!

Interpretaciones por videollamada
y por teléfono en centros de
educación elemental y escuelas

Información para padres/madres
y tutores/as



¿Para qué sirve la oferta?

Es posible que se haya sentido incomprendido/a alguna vez durante una reunión con un/a pedagogo/a, o que no haya podido comunicar sus asuntos tan claramente como habría deseado, al no ser el alemán su lengua materna. Ya que en estas conversaciones se tratan temas importantes, como el desarrollo y los progresos en el aprendizaje de su hijo/a o las decisiones relativas a su ulterior trayectoria educativa, deben evitarse los malentendidos lingüísticos.

Haciendo uso de los servicios de interpretación, todos los contenidos de las conversaciones serán comunicados de forma comprensible y correcta entre usted y el centro educativo de su hijo/a a través de intérpretes cualificados/as.

¿Cómo funciona la interpretación de la reunión?

La reunión con el apoyo de un/a intérprete tiene un funcionamiento muy sencillo: puede llevarse a cabo en el centro educativo con el apoyo del/la intérprete «contratado/a» o bien puede hacerse uso de la oferta en casa. Para ello se le enviará un «enlace de invitación» que incluirá la hora planeada para la interpretación. La interpretación comenzará tan pronto como haga clic. Puede usar el servicio con un smartphone, tablet, PC u ordenador portátil. Si la interpretación se realiza por teléfono, tan solo tendrá que contestar a la llamada entrante.

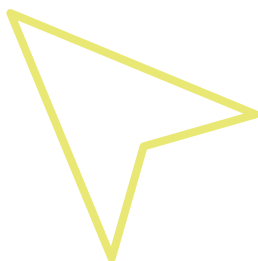
No deben tomarse precauciones adicionales. Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con el centro educativo de su hijo/a.

¿Qué centros educativos pueden utilizar esta oferta?

La oferta está dirigida a todos los **centros educativos elementales** así como a las **escuelas populares y medias** de Austria.

Pregunte directamente al centro educativo de su hijo/a si cuentan con esta oferta y en qué extensión, y comunique su deseo de recibir un servicio de interpretación.

Si aún no está disponible este servicio, el centro educativo puede inscribirse para participar a través de bildung@savd.at en caso de interés.



¿Cuánto cuesta la oferta?



Este proyecto se financia con medios del Fondo Social Europeo como parte de la reacción de la Unión a la pandemia de COVID-19, por lo que no se le producirá ningún coste al usarlo como particular.

¿Para qué contenidos y cómo puede utilizarse la oferta?

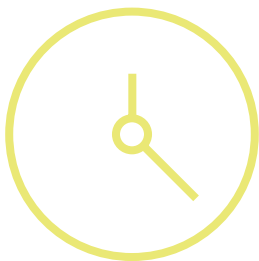
Los servicios de interpretación pueden emplearse de muchas maneras: Por supuesto, principalmente para reuniones concertadas con el/la pedagogo/a (por ejemplo, para tutorías obligatorias de los padres/madres con el/la niño/a y el/la tutor/a), si bien también para conversaciones espontáneas, por ejemplo, si le surge alguna duda al recoger a su hijo/a. La oferta puede recibirse del centro educativo tanto para usos individuales (por ejemplo, tutorías con padres/madres) como para grupos (por ejemplo, para reuniones de padres/madres).



¿Cuándo y en qué lenguas se realiza la interpretación?

Los servicios de interpretación pueden usarse de lunes a viernes de 7:00 a 19:00 h, también durante los meses de verano.

- En total se ofrecen 34 idiomas diferentes (incl. lengua de signos).
- La interpretación a una de las 17 lenguas más solicitadas (turco, bosnio/croata/serbio, árabe, dari, farsi, etc.) es posible en cuestión de unos minutos.
- Para otros idiomas, por lo general puede concertarse una cita para la interpretación en un plazo de unos pocos días. El servicio también comprende lenguas poco comunes (ej. hindi, urdu).
- Encontrará toda la información también en www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch



Son las conversaciones confidenciales?

Sí. Las interpretaciones tienen lugar a través de un sistema encriptado cumpliendo con la protección de datos. El contenido de las conversaciones se trata de forma confidencial y no se registra ni transmite de ningún modo. Todos/as los/as intérpretes cualificados/as se someten a la obligación de mantener la confidencialidad y firman una declaración de protección de datos.



Este proyecto se financia con medios del Fondo Social Europeo como parte de la reacción de la Unión a la pandemia de COVID-19.

Aviso legal

Titularidad de los medios, edición y publicación:
Ministerio Federal de Educación, Ciencia e Investigación
Minoritenplatz 5, 1010 Wien

+43 1 531 20-0

Diseño: BKA Design & Grafik

Pies de fotos: karo.linagraphic/Shutterstock.com (portada)

En Viena, marzo de 2021